

Nenkan Dai 16 Shujitsu A Nen
16th Sunday of Ordinary Time Year A
July 23, 2017

Dai-ichi Rōdoku (First Reading)

Chi-e no Sho (Book of Wisdom)

Shu yo, subete ni kokoro wo kubaru Kami wa anata igai ni orarenai. Dakara, fusei na sabaki wa shinakatta to, shōgen nasaru hitsuyō wa nai. Anata no chikara wa seigi no minamoto, anata wa bambutsu wo shihai suru koto ni yotte, subete wo itōshimu kata to narareru. Anata no mattaki kennō wo shinjinai mono ni, anata wa mi-chikara wo shimesare, shiri-tsutsu idomu mono no kōman wo togamerareru. Chikara wo kushi sareru anata wa, kanyō wo motte sabaki, ooi naru jiji wo motte watashitachi wo osamerareru. Chikara wo mochiiru no wa itsudemo o-nozomi no mama. Kami ni shitagau hito wa ningen e no ai wo motsu beki koto wo, anata wa korera no waza wo tōshite mi-tami ni oshierareta. Kōshite mi-tami ni kibō wo idakase, tsumi kara no kaishin wo o-atae ni natta.

Kami ni kansha

Tōshō Shihen (Responsorial Psalm)

(Response): Subete no hito no sukui wo negai watashi wa anata wo machi-nozomu

1. Kami yo, anata wa megumi fukaku, kokoro no hiroi kata.
Anata ni tasuke wo motomeru hito ni itsukushimi
wo sosogareru.
Kami yo, watashi no inori wo kiki, negai no koe ni mimi
wo katamukete kudasai.
2. Kami yo, anata ni tsukurareta shokoku no tami wa mina,
Mi-mae ni susumi, hire-fushite anata no na wo tataeru.
Anata wa idai, fushigi na waza wo okonawareru kata.
Anata no hoka ni Kami wa nai.

3. Kami yo, anata wa awaremi ni michi, megumi fukai kata.
Ikaru ni osoku, itsukushimi to makoto ni afurete orareru.
Anata no shimobe ni chikara wo sazukeni, anata ni
tsukaeru mono wo sukutte kudasai.

| |
|---------------------------------------|
| Dai-ni Rōdoku (Second Reading) |
|---------------------------------------|

Shito Paulo no Roma no Kyōkai e no Tegami

(Letter of Paul to the Romans)

Minasan, "Rei" wa yowai watashitachi wo tasukete kudasaimasu. Watashitachi wa dō inoru beki ka wo shiremasen ga, "Rei" mizukara ga, kotoba ni arawasenai umeki wo motte tori-nashite kudasaru kara desu. Hito no kokoro wo mi-nuku kata wa, "Rei" no omoi ga nan de aru ka wo shitte oraremasu. "Rei" wa, Kami no mi-kokoro ni shitagatte, sei naru monotachi no tame ni tori-nashite kudasaru kara desu.

Kami ni kansha

| |
|-----------------|
| Alleluya |
|-----------------|

Alle~lu~ya, Allelu~ya
Ten to chi no Shu de aru Chichi wa tataeraremasu yō ni
Anata wa Kami no kuni no koto wo chiisai hitobito ni
arawashite kudasatta.
Allelu~ya, A~lleluya

| |
|------------------------|
| Fukuin (Gospel) |
|------------------------|

Matai ni yoru Fukuin (Gospel according to Matthew)

Sono toki, Iesu wa, betsu no tate wo mochi-dashite iwareta. "Ten no kuni wa tsugi no yō ni tatoerareru. Aru hito ga yoi tane wo hatake ni maita. Hitobito

ga nemutte iru aida ni, teki ga kite, mugi no naka ni doku-mugi wo maite itta. Me ga dete, minotte miru to, doku-mugi mo arawareta. Shimobetachi ga shujin no tokoro ni kite itta. 'Danna sama, hatake ni wa yoi tane wo o-maki ni natta de wa arimasen ka. Doko kara doku-mugi ga haitta no deshō.' Shujin wa, 'Teki no shiwaza da', to itta. Soko de, shimobetachi ga, 'De wa, itte nuki-atsumete okimashō ka' to iu to, shujin wa itta. 'Iya, doku-mugi wo atsumeru to, mugi made issho ni nuku kamo shirenai. Kari-ire made, ryōhō to mo sodatsu mama ni shite okinasai. Kari-ire no toki [Mazu doku-mugi wo atsume, yaku tame ni taba ni shi, mugi no hō wa atsumete kura ni irenasai] to, kari-toru mono ni ii-tsukeyō.' "

[[Iesu wa, betsu no tate wo mochi-dashite, karera ni iwareta. "Ten no kuni wa karashi-dane ni nite iru. Hito ga kore wo totte hatake ni makeba, donna tane yori mo chiisai no ni, seichō suru to dono yasai yori mo ookiku nari, sora no tori ga kite eda ni su wo tsukuru hodo no ki ni naru." Mata, betsu no tate wo o-hanashi ni natta. "Ten no kuni wa pan-dane ni nite iru. Onna ga kore wo totte san saton no kona ni mazeru to, yagate zentai ga fukureru."]]

Iesu wa korera no koto wo mina, tate wo mochi-ite gunshuu ni katarare, tate wo mochi-inaide wa nani mo katararenakatta. Sore wa, yogensha wo tōshite iwarete ita koto ga jitsugen suru tame de atta. [Watashi wa kuchi wo hiraite tate wo mochi-i, tenchi sōzō no toki kara kakusarete ita koto wo tsugeru.]

Sore kara Iesu wa gunshuu wo ato ni nokoshite ie ni o-hairi ni natta. Suru to, deshitchi ga soba ni yotte kite, "Hatake no doku-mugi no tate wo setsumei shite kudasai", to itta. Iesu wa o-kotae ni natta. "Yoi tane wo maku mono wa Hito no Ko, hatake wa sekai, yoi tane wa mi-kuni no kora, doku-mugi wa warui mono no kora de aru. Doku-mugi wo maita teki wa akuma, kari-ire wa yo no owari no koto de, kari-ireru mono wa tenshitachi de aru. Dakara, doku-mugi ga atsumerarete hi de yakareru yō ni, yo no owari ni mo sō naru no da. Hito no Ko wa tenshitachi wo tsukawashi, tsumazuki to naru mono subete to fuhō wo okonau mono domo wo jibun no kuni kara atsumesase, moe-sakaru ro no naka ni nage-komaseru no de aru. Karera wa, soko de naki-wameite ha-gishiri suru darō. Sono toki, tadashii hitobito wa sono Chichi no kuni de taiyō no yō ni kagayaku. Mimi no aru mono wa kikinasai."]]

Kristo ni sambu.

Shito Shinjō (Apostles' Creed)

Tenchi no sōzōshu,
zennō no Chichi de aru Kami wo shinjimasu.
Chichi no hitorigo, watashitachi no Shu Iesu Kristo wo shinjimasu.
Shu wa Seirei ni yotte yadori,
otome Maria kara umare,
Poncio Pilato no moto de kurushimi wo uke,
juujika ni tsukerarete shi ni, hōmurare,
yomi ni kudari, mikkame ni shisha no uchi kara fukkatsu shi,
ten ni nobotte,
zennō no Chichi de aru Kami no migi no za ni tsuki,
seisha to shisha wo sabaku tame ni koraremasu.
Seirei wo shinji, sei naru fuhēn no kyōkai,
seito no majiwari, tsumi no yurushi,
karada no fukkatsu, eien no inochi wo shinjimasu. Amen.

Kyōdō Kigan (General Intercessions)

Priest: Itsukushimi fukai Kami wo tataete inorimashō.

1. Watashitachi no ayumi wo Seireri ni yotte michibiite kudasai. Hibi no dekgoto no naka de shinjitsu wo mi-kiwame, mi-kuni no jitsugen no tame ni hataraku koto ga dekimasu yō ni.

All: Kami yo, mi-mune no mama ni michibiite kudasai

2. Tachiba wo akuyō shita fusei ya hito no zen-i wo azamuku okonai ga aru tokoro de mo, hitori hitori ga seigi wo motomeru kokoro wo motte tachi-mukau koto ga dekimasu yō ni.

3. Natsu yasumi wo sugosu kodomo ya wakamonotachi ga shuju no taiken ya de-ai wo tōshite Kami ni michibikare, kokoro mo karada mo yutaka ni seichō suru koto ga dekimasu yō ni.